

'A GATTA CENERÉNDULE

Ce stéve 'na vóte nu prìngepe ca ére rumaste vèdeve angóre ggiovene ca tenéve 'na figghje ca vuléve bbène assaje de nóme **Zezone**.

U padre p'ésse avéve fatte chiamà vune di majestre cchjù canussciute de tutte u régne ca se chiamave **Carmosine** e ca paréve 'na fèmmene pacenziose e bbòne de córe.

Mò', u prìngepe, a nu cèrte mumènde; se nnammuraje de 'na fèmmene ngazzose e granezzose, e s'a spusaje.

Sta matrèje maltrattave **Zezone** e 'a crijature, che s'ére stangate de sti maltrattamìnde, jìje a recorre d'a majéstre **Carmosine**.

'A majéstre pe luuàrese da nanze 'a matrèje de **Zezone**, decije a crijature c'avév'accide quella nfamóne e ce decije cum'avéva ffà..

Zezone ci'avéva cercà nu vécchje vestìte ca stéve nda cassce di panne e tramènde 'a matrèje cercave u vestìte, 'a crijature avéva fà calà u cuuirchje sóp'a cape e accussì accedéve.

Zezone facièje cùm'avéve ditte 'a majéstre e u padre addevendaje n'ata vóte vèdeve.

Passate u lutte, **Zezone** cundunuuave a ddì o padre de spusà 'a majéstre **Carmosine** e quiste dall'e dalle se facièje capace.

U jùrne d'u matremoneje, **Zezone** vedìje nu palumme janghe sóp'o bbalucungìne ca decije: "**Quanne tìne nu vulije, mannel'addummannà o palumme 'i fate nda l'isule de Sardégne, ca subbete t'arrive**".

Mò', **Carmosine** dope u matremoneje facièje 'na bbrutta capuutate e devendaje cchjù fetènde d'a matrèje de prime e revelaje ca tenéve séje figghje ca purtaje a palazze.

U prìngepe, ngiaramate da mughjére, accumezaje a vulì cchjù bbéne i fegghjastre che a **Zezone** e 'a povera crijature 'a mettijene a ffà 'a sérve e da quillu mumènde 'a chiamajene: "**Gatta Ceneréndule**" (Gatte che i piace stà nda case).

Passaje quacche anne e u prìngepe partije p'i ffare a l'isule de Sardégne; prime de parte addummannaje a ógne figghje che rijale ci'avéva purtà.

I séje fegghjastre cercajene vestìte de lusse e bberlocche d'óre e d'argìnde, **Zezone**, mméce, s'arrucurdaje d'u palumme janghe e decije o padre de jì d'o palumme di fate e guaje a isse si nge fosse jute.

U pringepè, cchjù pe paùre che p'u bbéne d'a figghje, prime de returnà o palazze, jìje a grotte d'i fate nda l'isule.

Nda grotte cumbarije 'na bbèlla uaglióne ca ci dije p'a figghje nu **dattere d'óre, nu zappulle d'óre, nu secchjetille d'óre e nu salvejètte de sète.**

Zeulle fuje prejate pe quilli bbèlle rijale, chiandaje u dattere e notte e jurne u curaje, l'addacquaje pe falle specà.

'A chiande specaje e sckuppaje ma mméce d'u fiore, cumbarije 'na fate ca rengrazziaje 'a uaglióne p'i cure e decije: "**Che desedèreje tine?**"

Zeulle, ca steve sémbè ngiùse a ffà i servìzzeje, quacche vote vulév'ascì fóre de case ammecciùne di sòre.

Respunnije 'a fate: "*Ogne vóte ca vuje, mittete vecine a chiande e ddì:*

***“Dattere mije dorate,
c'a zappulle d'óre t'agghje zappate;
c'u secchjetille d'óre t'agghje addacquate,
c'u salvejètte de sète t'agghje ssciugate.
Spughj'a te e vist'a me!”***

Quanne te vuje spughjà, cagne lutema stofe e ddì: «Spughj'a me e vist'a te!»”.

Arrevaje nu jurne de fèste e i figghje d'a majéstre asscìjene tutte lavate, mbrufumate e chi vèste chjune de merlètte e recame.

Zeulle currìje vecìne a chiande e decìje i parole d'a fate e subbete addevendaje cume 'na reggine e se truvaje sópe a 'na carrozze che dudece servetùre tutte attellate e jìje andò stévene i sòre, che nn'a canusscìjene.

A fèste stéve pure u rre, ca ére zite, ch'appéne vedìje **Zeulle** perdìje 'a cape e quanne 'a uaglione se ne jìje, mannaje appirze u mègghje servetóre pe capì ndo abbetave.

'A fegghjole, pe nne ffà scuprì u segréte, menaje d'a carrozze quacche scude d'óre e u servetóre, affamate de solde, se fermaje p'arrecughjà i scude e perdìje 'a carrozze.

Zeulle, arrevaje a casa sùje e subbete jìje vecìne a chiande e se spuggnaje cùme avéve ditte 'a fate tramènde arrevajene quilli séje fetinde di sòre ca pe murtefecarle cì'accundajene tutt'i cose bbèlle c'avévene viste a fèste.

U rre se ngazzaje bbrutte pecché u servetóre pe quatte suldarille s'ère fatte scappà 'a fegghjole e ce decije ca a n'ata feste avéva ffà de tutte pe sapè ndo abbetave quella fegghjole.

Arrevaje n'ata fèste e i sòre asscijene d'a case tutte vestite e mbrufumate e lassajene **Zezone** vecine o fucarile.

Zezone currije vecine o dattere e decije i parole fatate e unu uà asscijene tanda dameggèlle che 'a vestijene, 'a mbrufumajene, nzomme 'a facijene bbèlle cùme o sóle e 'a facijene nghianà sópe 'na carrozze che séje cavalle accumbagnate da servetùre ch'i pechèsse.

Zezone jije a stèssa vanne de l'ata vote e subbete fuje mmedijate d'e sòre e desiderate d'o rre.

Pure sta vote, quanne se ne jije, u servetóre i jije appirze, ma èsse, pe nze ffà scuprì, jettaje 'na manate de pèrle e bberlocche d'óre e u servetóre se fermaje p'arrecoghje quilli bbèlle còse e 'a fegghjole tenije u timbe de trasì nda case e spugghiarese.

U servetóre turnaje tutt'afflitte d'o rre e quiste ce decije: ***“A l'àneme de chi t'è mmùrte, si tu nen me truve quella fegghjole, ije te dènghe tanda taccarate e tanda cavece ngule pe quanda pile tine mbacce!”***

Zezone jije a n'ata fèste e dope c'avéve fatte scattà de mmideje i sòre e appecciate u còre du rre, pegghjaje 'a carrozze pe turnà a casa sùje ma u servetóre du rre 'a currije appirze pe vedè ndò abbetave.

Mò', a **Zezone**, p'a fureje de nghianà sópe 'a carrozze, i cadije 'na scarpètte ca ére 'na còse de valore e bbèlle, 'na maraviglje.

U servetóre d'u rre seccome nen putéve arrevà a carrozze, se fermaje p'arrecoghje 'a scarpètte e doppe c'ia purtaje o rre.

U rre mettije da parte 'a scarpette cume 'na relicuje e doppe chiamaje u screvane pe ffà nu bbanne ndò tutt'i fèmmene d'u régne érene mmetate a nu festacchjone maje viste ndo régne pe vedè di chi ére 'a scarpètte.

Mò', a fèste jijene tutt'i fèmmene d'u régne, bbèlle, bbrutte, nòbbele, ricche, pezzinde, ggiovene e vécchje e dope c'avévene magnate e vippete, u rre facije pruuà a tutte quande 'a scarpètte.

A nessciune d'i dame mmetate se feccave quella benedette scarpètte e u rre, desperate decije: ***“Turnate dumane a ffà sta penetènze che mme, si me vulete bbène, ma nen lassate nessciuna fèmmene nda case, cùme sonna, sonne”***.

Parlaje u pringeppe e decije: *“Ije tenghe ‘na figghje, ca stace sèmbè vecine o fucarile, pecché éje ‘na uaglione desgrazziate e da poche e nne mmèrete d’assetarse ndò vuje magnate”*

U rre decije: *“Queste adda ésse ‘a prime”*.

U jurne appirze turnajene tutte quande e anzime e figghje de **Carmosine** pure **Zezone** che cume ‘a vedije u rre subbete sendije ca ére quelle ‘a uaglione che vuléve e nn’u mmucciaje.

Fenùte de magnà, s’abbejaje ‘a pròue d’a scarpètte.

Appéne **Zezone** jìje annanze o rre e facije vedè u pìde, ‘a scarpètte pe maggije vulaje e se nfelaje sóp’a quillu bbèlle peduzzille.

U rre se strengije **Zezone** tra i vrazze e ‘a purtaje sott’o bbaldacchine, ce mettije ‘a cheròne ngape e urdunaje a tutte quande de ffà i reverènze cume a reggine.

I sóre de **Zezone**, p’a sbrevogne, p’a mmideje e p’u delore se ne fujene a casa d’a mamme decenne: *“Matte éje chi se mette condre i stelle”*.

GATTA CENERENTOLA

C’era una volta un principe rimasto vedovo, ancora giovane, con una figlia che amava più di ogni altra cosa, **Zezone**. Per lei il padre aveva fatto chiamare una delle migliori maestre di tutto il regno, **Carmosina**, donna paziente ed amorevole con la piccola. Ora, il principe si innamorò presto di una donna ambiziosa ed arcigna e la sposò.

La nuova matrigna maltrattava in continuazione Zezone, al punto che la bambina arrivò a sfogarsi con la maestra **Carmosina**.

La maestra per togliere di mezzo la matrigna di **Zezone**, le disse che doveva uccidere quella infame e le disse come fare.

Zezone le doveva chiedere alla matrigna un vestito vecchio che stava in una cassapanca e mentre lo cercava, la piccola avrebbe dovuto far chiudere il mobile sul cranio della matrigna, uccidendola.

Zezone fece come aveva detto la maestra e il padre fu nuovamente vedovo.

Trascorso il lutto, **Zezone** insistette affinché il padre sposasse proprio la sua maestra ed il principe obbedì esaudendo i suoi desideri.

Il giorno delle nozze, **Zezone** vide una colomba bianca sul suo terrazzino che disse: *“Quando ti viene voglia di qualcosa, mandala a chiedere alla colomba delle fate nell’isola di Sardegna, ché l’avrai subito”*.

Carmosina si dimostrò in pochi giorni peggiore della vecchia matrigna, rivelando di avere sei altre figlie e portandole tutte a vivere nella nuova dimora.

Spinto dalla donna, il principe iniziò ad amare più le figlie acquisite che **ZeZolla**, al punto che la giovane fu rilegata a fare da serva e perse anche il suo nome, apostrofata da tutti "**Gatta Cenerentola**".

Passò qualche anno ed il padre partì per affari all'isola di Sardegna; prima, però, chiese ad ogni figlia cosa volesse come dono al ritorno: mentre le sei sorellastre chiesero abiti pregiati e gioielli, **ZeZolla** ricordò la colomba e chiese al padre di recarsi dalla colomba delle fate, maledicendolo nel caso in cui non avesse esaudito quella strana richiesta.

Il principe, più per paura che per amore, obbedì e, prima di ritornare in patria, si recò alla grotta delle fate dell'isola.

Lì gli apparve una fanciulla bellissima che gli diede in dono per la figlia **un dattero d'oro, una piccola zappa d'oro, un secchiello d'oro ed un tovagliolo di seta**.

ZeZolla fu entusiasta per quei particolari doni, piantò il dattero e notte e giorno lo curò e lo innaffiò per farlo crescere.

La pianta nacque e sbocciò, ma, al posto di un fiore, apparve la fata che, dopo aver ringraziato la fanciulla per le sue cure, le disse: "**Quale desiderio hai?**".

ZeZolla, che trascorrevva tutta la vita in casa fra faccende domestiche chiese di uscire qualche volta di nascosto delle sorellastre

La fata rispose: «*Ogni volta che vuoi, mettiti vicino alla pianta e dici:*

***“Dattero mio dorato,
con la zappetta d'oro ti ho zappato,
con il secchiello d'oro ti ho innaffiato,
con il tovagliolo di seta ti ho asciugato.
Spoglia te e vesti me”.***

Quando ti vuoi spogliare, cambia la strofa finale e dici: “Spoglia me e vesti te”.

Venne un giorno di festa, e le figliuole della maestra uscirono fuori di casa, tutte strigliate, profumate e con vestiti pieni di merletti e ricami.

ZeZolla corse allora alla sua pianta, pronunciò le parole insegnatele dalla fata e subito si trasformò come se fosse una regina, sopra una carrozza, con dodici paggi atillati e azzimati, e andò anche lei dove erano le sorelle, che non la riconobbero.

Alla festa si trovava anche il re, scapolo, che appena vide **Zezenia** si innamorò perdutamente: quando la ragazza andò via, la fece seguire dal suo più fedele servitore per scoprire dove abitasse.

La giovane, però, pur di non far scoprire il suo segreto lanciò all'uomo alcuni scudi d'oro e lui, avido, si fermò per raccogliarli e perse la carrozza.

Zezenia, arrivò a casa sua e subito andò vicino alla pianta e si spogliò come aveva detto la fata, mentre arrivarono quelle sei fetenti sorelle che per mortificarla le raccontarono tutte le cose belle che avevano visto alla festa.

Il re si arrabbiò molto perché il servitore per quattro soldi si era fatto scappare la ragazza e gli disse che alla prossima festa doveva fare di tutto per sapere dove abitava.

Arrivò un'altra festa e le sorelle uscirono di casa tutte ben vestite e profumate e lasciarono **Zezenia** vicino al focolare.

Zezenia immantinentemente corse al dattero, disse le parole magiche, ed ecco proromperne una schiera di damigelle, che la vestirono, la profumarono, insomma la fecero bella come un sole, e la collocarono in un cocchio a sei cavalli, accompagnato da staffieri e paggi in livrea.

E si recò al medesimo luogo dell'altra volta, e subito fu invidiata dalle sorelle e desiderata dal re.

Anche questa volta, quando **Zezenia** se ne andò, il servitore le andò dietro; ma essa, per non farsi scoprire, gettò una manata di perle e gioielli e il servitore si fermò per raccogliere quelle belle cose e la ragazza ebbe tempo di entrare a casa sua e spogliarsi.

Tornò il servitore, mogio-mogio, dal re, che gli disse: «*Per l'anima dei morti tuoi, se tu non mi ritrovi quella giovane, ti do tante bastonate e tanti calci nel sedere per quanti peli hai alla barba!*».

Zezenia andò ad un'altra festa e dopo che aveva fatto schiattare d'invidia le sorelle e acceso il cuore del re, prese la carrozza per tornare a casa sua ma il servitore del re le corse dietro per scoprire dove abitava.

Ora, a **Zezenia**, nella fretta di salire sopra la carrozza, le cadde una scarpetta che era una meraviglia, preziosa e bella.

Il servitore non potendo raggiungere la carrozza, si fermò per raccogliere la scarpetta che portò al re.

Il re conservò la calzatura come una reliquia e dopo chiamò lo scrivano per dettare un bando dove tutte le donne del regno erano invitate alla più grande festa mai vista nel regno per trovarne la proprietaria della scarpetta.

Ora, alla festa parteciparono tutte le donne del regno, belle, brutte, nobili, pezzenti, giovane e vecchie e dopo aver mangiato e bevuto il re fece provare loro la scarpetta.

A nessuna delle dame invitate, s'infilava la scarpetta ed il sovrano, scoraggiato, disse: ***“Tornate domani a fare questa penitenza con me, se mi volete bene, ma non lasciate nessuna donna a casa, di qualsiasi età e bellezza”***.

Parlò il principe e disse: ***“Io ho una figlia, ma sta sempre vicino al camino, perché è una creatura disgraziata e da poco e non merita di sedersi dove voi mangiate”***.

Il re disse: ***“Questa dev'essere a capo lista”***.

Il giorno dopo tornarono tutte quante e con le figlie di ***Carmosina*** anche ***Zezolla*** che come la vide il re subito capì che era quella la ragazza che desiderava e non lo nascose.

Finito di mangiare, s'iniziò la prova della scarpetta.

Appena ***Zezolla*** arrivò di fronte al re e fece vedere il piede, la scarpetta per magia volò direttamente a coprire il suo piede.

Il re strinse a se ***Zezolla*** e la portò sotto il baldacchino, le mise la corona sul capo e ordinò che tutti la onorassero come regina.

Le sorellastre, per la vergogna, per l'invidia e il dolore, scapparono verso la casa della madre, dicendo: ***“Pazzo è chi si mette contro le stelle”***.